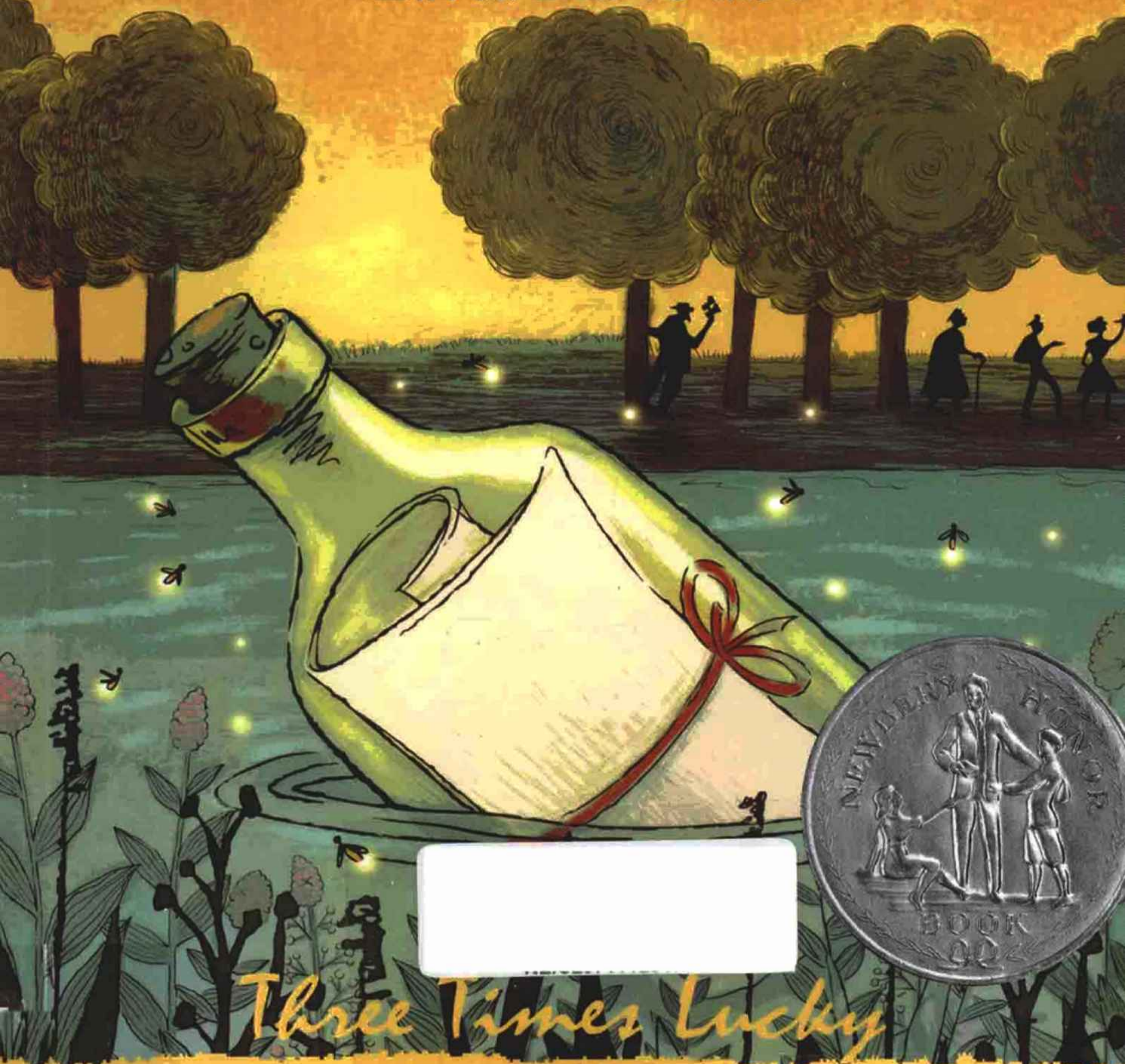


Awarded Novels
长青藤国际大奖小说书系

纽伯瑞儿童文学银奖



【美】希拉·特内奇 著 何禹葭 译

从天而降的幸运

一个装满思念的漂流瓶，
是否会幸运地漂回 11 年前，
揭开小镇被遗忘的秘密？

云南出版集团公司
晨光出版社

从天而降的幸运

Three Times Lucky

一个人口只有 148 人的温馨小镇，突然接连发生了两起离奇的案件，镇上人人自危。11 岁的摩西与最好的朋友组建了侦探所，决心揭开谜底，保护自己深爱的家人。然而摩西本人就是一个谜团缠身的女孩——11 年前是谁把她放在河里漂流到了镇上？她失忆的养父真的有着离奇的过去吗？漂流瓶是否能帮助她找到生母？而这一切，又与这两起可怕的案件有何关系？

本书成功地塑造了一个 11 岁的传奇女孩，年龄比她大两倍的人也未必有她那样的智慧和魄力。摩西·洛波注定会成为世界儿童文学史上的经典形象。

——美国《科克斯书评》星级评论

谜案、浪漫、秘密身份、小镇埋藏许久的秘密……这是一个丰富而生动的故事，男孩女孩都会喜欢看。

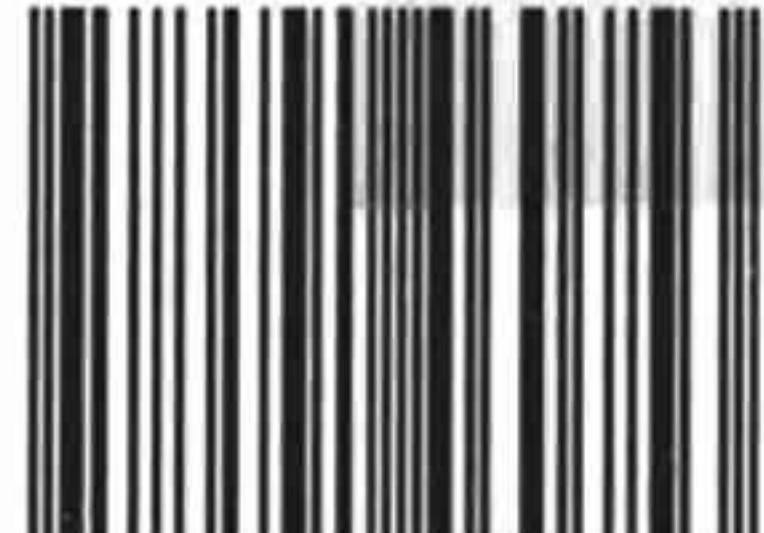
——美国《青少年之声》杂志

书中充满智慧、幽默、勇气和温情，外加一群你一辈子可能就碰到这一次的、个性十足的人物，这个了不起的故事足以将最冰冷的心融化。

——美国亚马逊网站读者

上架建议：儿童文学

ISBN 978-7-5414-6075-3



9 787541 460753 >

UTOP
禹田文化传媒
SPREADING SPLENDID CULTURE

www.utoping.cn

禹田文化官方微博

[新浪] weibo.com/ytwh

[腾讯] t.qq.com/ytwh2011



禹田翰风天猫书城

bjythfts.tmall.com

定价：19.80 元

Awarded Novels
长青藤国际大奖小说书系

从天而降的幸运

Three Times Lucky

【美】希拉·特内奇 著 何禹葭 译



云南出版集团公司
晨光出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

从天而降的幸运 / (美) 特内奇著; 何禹葭译.
—昆明: 晨光出版社, 2013.10
ISBN 978-7-5414-6075-3

I. ①从… II. ①特…②何… III. ①儿童文学—长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第228187号

Copyright © 2012 by Sheila Turnage

All rights reserved including the right of reproduction in whole or in part in any form.
This edition published by arrangement with Dial Books for Young Readers, a division
of Penguin Young Readers Group, a member of Penguin Group (USA) Inc.

本书中文简体版由黛尔儿童出版公司【美】授权云南晨光出版社有限责任公司独家出版。未经出版者许可, 任何单位或个人不得以任何方式复制、摘录或抄袭本书中的任何内容。

著作权合同登记号图字: 23-2013-077号

从天而降的幸运

Three Times Lucky

作者 [美] 希拉·特内奇
翻译 何禹葭
绘画 李广宇
项目策划 禹田文化
责任编辑 王林艺 付凤云
版权联系 杨娜
美术编辑 刘璐
封面设计 大娟
版式设计 辰子
内文排版 呼世阳

出版 云南出版集团公司 晨光出版社
地址 昆明市环城西路 609 号
邮编 650034
发行电话 (010) 88356856 88356858
印刷 北京市通州兴龙印刷厂
经销 各地新华书店
版次 2014 年 11 月第 1 版 第 4 次印刷
书号 ISBN 978-7-5414-6075-3
开本 145 毫米×210 毫米 32 开
印张 9.5
定价 19.80 元

退换声明: 若有印刷质量问题, 请及时和印务部门 (010-88356856) 联系退换。

没有什么比被爱更幸运

Three Times Lucky



儿童小说《从天而降的幸运》是美国女作家希拉·特内奇所著，荣获 2013 年度纽伯瑞儿童文学银奖，并荣登当年的《纽约时报》畅销榜单。

故事发生在美国东南部的北卡罗来纳州，那里地势西高东低，雨季时常有洪水发生。图珀洛是作者虚构的一个小镇，非常安宁祥和，简单而有序。整个小镇只有一家咖啡馆，是居民们聚餐和活动的场所，故事的线索即围绕这家咖啡馆展开，从这里辐射出去又收纳回来。

小主人公摩西·洛波 11 岁，是被人们从洪水中救出并收养的孤儿，大家都爱称她为摩。全书以她的孩子视角在机智幽默中观察和探究这个世界。故事带有浓厚的推理色彩，比如摩和上校的身世之谜，比如杰西先生的死，以及发生在附近地区的盗窃案和凶杀案，搅动了这个异常平静安详的小镇。疑案如缝针走线，或明或暗地穿插在故事中，推动着情节的发展。但故事的内核更多体现的是小镇居民人与人之间的关爱。

或者说，故事通篇浸透了浓浓的爱。摩从襁褓时就失去了亲生母亲的爱，但却幸运地拥有了养父母上校和拉娜小姐的爱，并得到了几乎整个小镇的关心与呵护。心境明亮的她也很爱身边的人，爱小伙伴，爱这个小镇——在她和小镇周围笼罩着灿烂澄澈的阳光。小镇居民之间

虽然偶有嫌隙，但也是友爱的。原本不太有人缘的杰西先生去世后，大家在惊恐之余，也表现出了悲伤和同情。自然而温暖的关爱在每个人的一言一行、举手投足之间流露，丝毫不矫揉造作。

作者对于人物的塑造非常成功，个个形象跃然纸上。人小鬼大的女主人公摩勇敢而有爱心，小男生戴尔则胆小敏感。而无论是血性有担当的上校、浪漫到骨子里的拉娜小姐，还是优雅善良的萝丝女士，甚至爱打官腔的利特尔镇长、莱西·桑顿老祖母、法律迷斯基特，以及戏份不太多的老师和警察，都能给读者留下非常深刻而鲜明的印象。

当然，儿童文学都离不开“成长”的主题，本书中的小主人公和伙伴们也在一次次变故中逐渐长大。摩是一个非常要强的女孩，遇事积极勇敢，甚至常有冒险的尝试，她在逐步变得成熟、自立；戴尔跟着摩经历一番磨练，从畏缩走向了自信……所有这些成长都离不开爱的推动。

一个不能忽视的情节，就是天真的摩不时地托人带一些漂流瓶，投放到河的上游，以期找到自己的亲生母亲——这是她能做到的，并为此坚持着。故事发展到最后，有没有找到亲生母亲似乎已变得不那么重要了，经历过风雨的摩已被身边温暖的爱包裹得严严实实。

总之，这是一部非常出色的专门写给孩子的作品，它把浓浓的爱调侃式地传递给每个孩子，引导他们在爱中成长。这些美好的特质正是一部优秀儿童文学作品所应该具备的。

或许幸运不会随便从天而降，但有爱就足够了。

1. 图珀洛镇的麻烦	1
2. 上校	13
3. 三日之规	27
4. 拉文德的车库	40
5. 北卡罗来纳赛道	51
6. 门窗紧闭	67
7. 绝命徒侦探所	82
8. 拉娜小姐	94
9. 表兄妹信息网	102
10. 烟草棚	110
11. 寻找凶器	117
12. 犯罪现场禁令	127
13. 别叫我宝贝	138
14. 副探长玛拉	150
15. 月光下的秘密	156

16. 拉文德的烦恼	169
17. 杰西先生最后的贡献	176
18. 拉娜小姐失踪了	185
19. 倾听星空之声	200
20. 装满钱的手提箱	206
21. 赎金	215
22. 空无一人的小镇	225
23. 超乎预期的混乱	237
24. 就在眼皮底下	251
25. 飓风中的聚会	258
26. 对不起	263
27. 狂风大作	270
28. 从未想到	281
29. 亲爱的河流上游的母亲	286

1. 图珀洛镇的麻烦

麻烦找上图珀洛镇的准确时间是六月三日，也就是周三中午十二点零七分，随着一块金色警徽，由一辆灰扑扑的雪佛兰羚羊车一路送来。还没等车停稳，尘落地，杰西先生就离开了人世，整个小镇的生活也开始翻天覆地。

据我所知，没人想到会是这样。

顺便提一下——我是马上就要升入六年级的摩西·洛波小姐。

当天清晨六点，我轻手轻脚地穿过戴尔家的门廊时，还完全没想过会遇到什么麻烦。“嘿，戴尔，”我将脸贴在他家的窗帘上，尽量小声地呼唤，“快醒醒。”

戴尔翻了个身，却只是拽紧了床单。“走开。”他嘟囔道，睡在门廊边绣球花下的小杂种狗——伊丽莎白女皇二世，也跟着抽动了一下。

一到夏天，戴尔就会开着窗睡。他说喜欢听着树蛙和蟋蟀的叫声睡觉，但其实是因为他老爸没钱装空调。“戴尔，”我低吼道，“醒醒！是我，摩！”戴尔顿时弹坐了起来，顶着一头金色乱发，蓝色的眼睛瞪得好大。

“恶魔来袭！”他胡乱地指着 我，惊叫起来。

我叹了口气。戴尔一家都信教，有点神神叨叨的。“不是恶魔，是我。”我说道，“我只是过来告诉你，上校刚刚才回来，今天不能指望他下厨了。”

他眨了眨眼睛，活像只吓呆了的猫头鹰。“你就为了这事叫醒我？”

“抱歉，戴尔，可是我今天得让咖啡馆开门。”

“噢。”戴尔沮丧地说，心情似乎一下低落到了地底下，“可这次钓鱼行动我们差不多计划一辈子了，摩！”他边说边揉着惺忪的睡眼，“拉娜小姐呢？她可以随便做点坷拉饼或是……”

“可丽饼，”我纠正道，“法国小吃。另外，上校后脚回，拉娜小姐前脚走，她出门了。”

戴尔嘀咕了一句什么，声音小得像风过小草。从去年开始，戴尔就学会了用这种方式抱怨。还好我没有这么抱怨过。但就之后发生的事情来看，我随时都有这个可能。

“对不起，戴尔，钓鱼可以下次再去，但让上校和拉娜小姐失望可不行。”

上校和拉娜小姐就是我的家人，没有他们，我就没有家，

甚至连个名字都没有。命运带走了我原来的亲人——拉娜小姐这么说——还冲走了我的过去，拜它所赐，我的生活很不寻常。

突然，戴尔的卧室门开了，他妈妈走了进来，一双绿色的眼睛看起来仍然睡意浓浓。“戴尔？”她小声叫道，一手抓住自己那褪色的粉红睡衣领子，“你还好吗？你不会又做噩梦了吧，宝贝？”

“我倒宁可做噩梦呢，妈妈。”戴尔怨气沉沉地回答，“摩来了。”

萝丝女士在嫁给戴尔的爸爸之前是个大美人，人们都这么说。她有着乌黑的头发，当她仰起纤巧的下巴风姿绰约地走过时，总能让从她身旁经过的男人下意识地抬头挺胸，站得笔直。

“早上好，萝丝女士。”我在窗边打了个招呼，尽量露出最好看的笑容。

“愿神慈悲。”她惊得后退了一步，“现在才几点，摩？”

“刚过六点。”我回答，继续保持微笑，“抱歉，惊扰了您的美梦。”

“没错。”她不客气地说，“我才睡着了一小会儿。”和戴尔一样，她也没睡到自然醒，语调虽然柔和但仍透着不满，“太阳都还没睡醒，你就杵在我家门廊里，这是要干什么？”

我深深地吸了一口气。“因为上校回来了拉娜小姐却不在，我必须让咖啡馆开门营业，于是戴尔和我都不能去钓鱼

了，但这样一来我就不能不事先告诉戴尔，所以我来了。我只是在做正确的事。”我几乎是一口气说完。

萝丝女士微微皱起了眉。

所幸的是，她是个彬彬有礼的人，拉娜小姐一直这么说。“好吧。”她最终说道，“既然我们都已经醒了，你要不进来坐坐？”

“她不坐了。”戴尔插嘴道，将腿垂下床，“咱和摩今天得去给咖啡馆开门。”

“别说‘咱’，说‘我’。”萝丝女士喃喃地纠正道，看着戴尔站起来，身上穿着外出服，还将脚踩进了一双大码的拖鞋。“你睡觉没换睡衣？你怎么穿你哥哥的鞋？”

“懒得脱衣服睡，节省时间嘛；我的脚正在长大呢。”他边回答边将黑色T恤的下摆塞进短裤里，然后伸手理了理头发。戴尔家男人的头发总是一塌糊涂，不过，事出有因。

“他的脚会先变大，”我补充道，“然后其他部分也会追上来的。”我这么说是因为戴尔是班上个子第二小的同学，只比萨莉·阿曼达·琼斯大一点，他在这方面挺敏感的。“我们快走吧。”我叫道，转身推着我的自行车穿过庭院。

戴尔很快追上了我，我们一起骑过了镇长在海边新竖起来的广告牌——“欢迎来到北卡罗来纳州图珀洛镇。本镇人口共148人”。到了咖啡馆的停车场，我们把脚伸到地上来了个急刹车，扬起一片沙子和牡蛎壳。“噢，天哪，”戴尔把车一扔，喊道，“上校弄了辆新车！”

“田鸟 58 型，”我郑重地念道，“原厂喷漆。”

“是雷鸟吧？”他边绕着车打量边纠正我。

戴尔一家都对车了如指掌，他的大哥，唔，就是我长大了要嫁的那位拉文德，更是一位赛车手。戴尔踢了踢车胎，又眯起眼睛仔细看了看车挡板上的银色字母。“或者说曾经是辆雷鸟，”他声明，“‘雷’字上面的‘雨’脱落不见了。”

“所以现在就是田鸟车啰。”我边说边用钥匙打开咖啡馆的大门。

“你何必拿把钥匙装样子呢？”他瞪着我说，“全镇的人都知道这门根本不上锁。”

“我当然不是做给镇上的人看的，我就蒙一下外来者嘛。对陌生人多留点神总没错，这是上校说的。”

戴尔却抓住了我的胳膊，叫道：“等等，摩，今天还是别开门了，好吗？我们去钓鱼，我还给你准备了一个惊喜呢，只是……好吧，是艘船。”

我愣住了，门刚开一半。“船？你从哪儿弄来的船？”

“杰西先生的。”他说道，有些心虚地后退了一点。

我尽量让自己的声音听起来不那么惊讶。“你偷了杰西先生的船？”

戴尔心虚地抠起了手指甲。“也算不上偷吧，”他回答，“只是借得比较……不由分说。”

我叹了口气说：“不行，戴尔，今天真的不行。”

“那就明天。”他笑了笑，把门上“营业结束”的牌子翻

到“营业中”那一面来。

你瞧，戴尔真是我最好的朋友。

我们刚来得及打开空调，拧开吊扇，第一个顾客就进门了。熟客虽不算多，但清晨六点半就出现了，还真不想他们来这么早。当肩膀很窄肚子却很圆的杰西先生慢悠悠地晃进来时，我赶快站到柜台后面的百事可乐板条箱上——我的个子还不够高。他穿着褪色的格子衬衫，卡其布裤子，胡子拉碴的脸一看就还没来得及刮。“早上好啊，杰西先生，”我招呼道，“您想来点什么？”

“嘿，摩，”他边回答边抓起菜单，“你怎么没去上学？”

“上周就放暑假了，杰西先生。”

“哦？你该上几年级了……”

“开学就六年级了。”

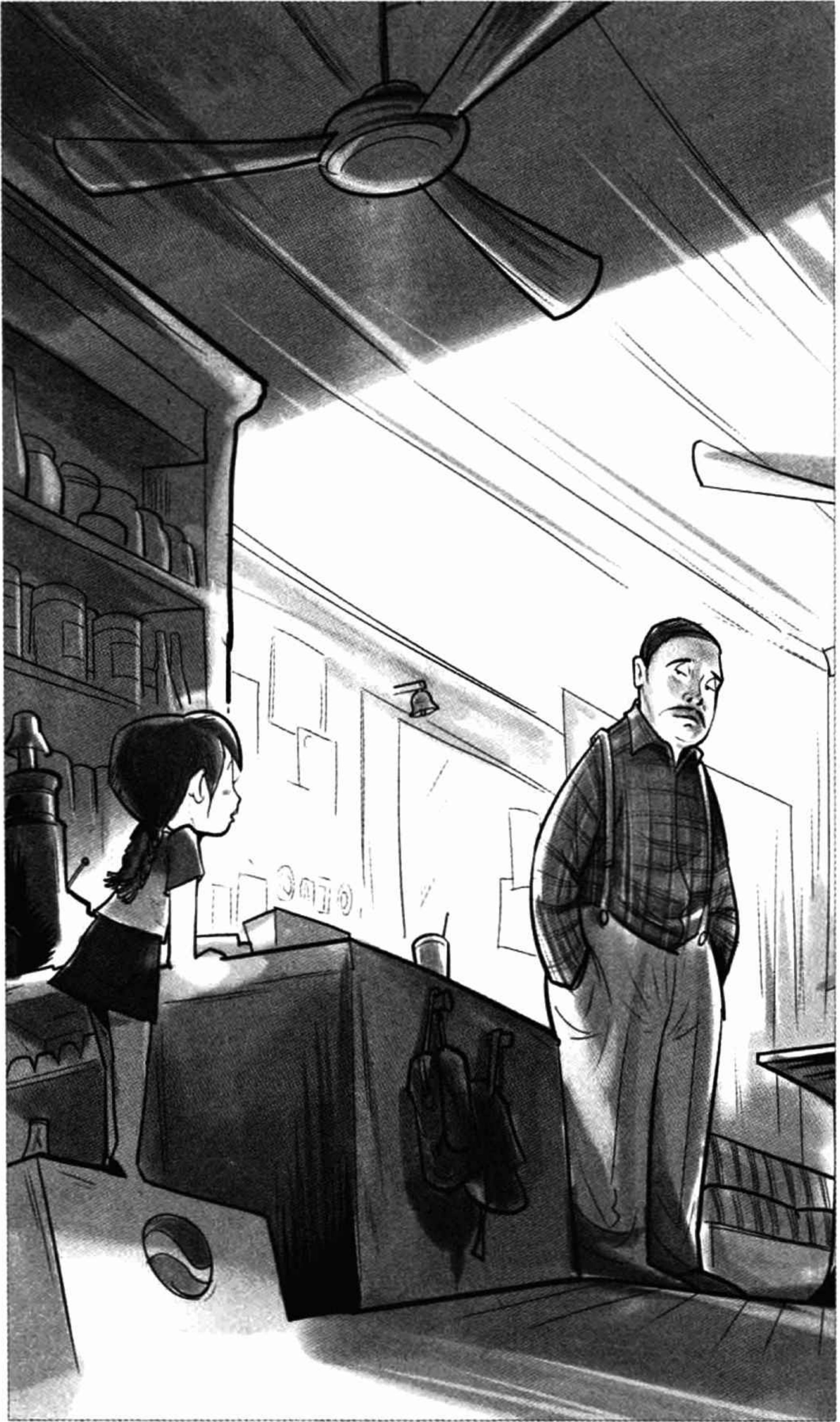
“六年级了？好家伙。姑娘，”他这时才望向我，“长高了不少嘛！”

我叹了口气说：“我站在板条箱上呢，杰西先生。昨天我们还见过，一夜之间我长不了这么多。您先看看菜单，我招呼一下别的客人。”

他环顾了一下空荡荡的店内，这时对面墙上七喜附赠的钟刚好走到七点，咔地发出了一声孤零零的声音，听起来无比清晰。“别的客人？在哪儿呢？”

“在路上。”

“哦，好吧。”他说，“我不知道要吃点啥好。昨天夜里



有个混蛋偷走了我的船，把我的胃口也给倒了。”他话音刚落，戴尔手里的玻璃杯就掉到了地上。“从脚印来看，还是个大脚恶棍。”杰西先生接着说道，“我猜那家伙至少有一米九，两百斤重。”听了这话，戴尔悄悄地把大码拖鞋踢进了吧台下面。杰西先生舔了舔薄薄的嘴唇说：“拉娜小姐的饼干出炉了吗？”

我用无比柔和的声音回答他，就是当我发烧时拉娜小姐会用的那种调子。“今天没有饼干供应，杰西先生。”

“噢！”他说道，接着又“噢”了一声。然后他像猎犬一样四处嗅闻着，胡子拉碴的脸上又皱了一阵眉。“这里闻起来不对，”他说道，“没咖啡味，没培根香，没饼干……”

“拉娜小姐休假了。”我解释道，仍然压低了嗓音，“也许这样更好，她的饼干吃了很容易发胖啊。这会儿您可以不用担心腰围减不下来了，杰西先生，再接再厉。”

他的目光又投向了厨房灰色的双扇门。“上校在吗？”他问道，一脸紧张，不过这倒不怪他。

“我去看看？”我说着从板条箱上跳下来。我的个子不能说矮，但不踩那箱子我还真不高。

“去打搅上校？”他惊叫了一声，“别！千万别！我只要知道他此刻在镇上就好了。”他干脆放下了菜单，“对于早餐你有什么建议吗，摩？”

我笔直地站着，按拉娜小姐教我的方式，将一块餐巾搭在胳膊上做出标准的侍者姿势，说道：“早餐备有多种花生

酱 entrées^[1]。花生酱配果冻，花生酱配提子干，还有无比可口的花生酱配花生酱，任选松脆口感和柔滑口感，夹在奇迹牌面包里，并根据您的喜好来决定是否手工压平。今日特选则是我们闻名遐迩的花生酱香蕉三明治，同样选用奇迹牌面包并对角切好以碟子呈上，您可以选择吐司是否切边。那么，要先来哪一种呢？”

“今日特选。”他答道。

“明智之选！要蓬松原状还是手工压平？”

“原状好了，记得切边。另外……”他望向咖啡机，灰白的眼睛里满是期待，“有咖啡吗？”

我摇了摇头。“饮料 du jour^[2] 是百事激浪，”我说，“已备好两升装。”

他的肩膀失望地垮了下来。

“早安！”这时利特尔镇长唱歌般地问候着，推开活动门走了进来。他沿着肚皮将冰蓝色的领带抚平，然后露出一个夸张的灿烂微笑。

“小声点儿，”杰西先生厉声叫道，“拉娜小姐出门了，上校可能就在厨房里！”

利特尔先生啪嗒啪嗒地走向吧台，锃亮的皮鞋每走一步都敲出清脆的响声。“拉娜小姐出门，上校却回来了？真是不幸，不过有史以来，镇子里还从没有过不去的坎儿。”他

[1] 法语：主食。

[2] 法语：今日推荐。